



Holy Child Jesus Parish

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

2324 W Chase Avenue, Chicago, IL 60645
Office (773) 764-0615 773-338-8910 (tiếng Việt)
www.hcjp.org / www.mancoichicago.org

Chúa Nhật XXVI Thường Niên - Năm C

Ngày 28 tháng 9 năm 2025

**Vậy bây giờ Ladarô được an
ủi ở chốn này.**

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

BUT NOW HE IS
COMFORTED
HERE.

— LUKE 16:25 —

PASTORAL STAFF

Pastor: Rev. Phi Nguyen
Associate Pastor: Rev. Joseph Le
Resident Pastor: Msgr. Jerome Ham

Deacons

Francis Duc Nguyen Michael Neba-
Joseph Thuan Than Peter Pham.

Operations Director

Annette Fox

Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sis. Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant / Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/

Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke & Markeise Russell

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission
6346 N. Ridge Ave.

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am

OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 am - 5:00 pm

Activity Center

7341 N. Claremont Avenue

Ngày 28 tháng 9 năm 2025

Chúa Nhật XXVI Thường Niên – Năm C

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến,

Chúa Giêsu thường dùng dụ ngôn – những câu chuyện đơn sơ nhưng chạm đến con tim và lương tâm. Mỗi dụ ngôn không chỉ nói đến luân lý, mà còn mời gọi suy gẫm và sửa đổi. Khi nghe Lời Chúa, ta có thể tự hỏi: “Tôi là ai trong câu chuyện này?”

Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay (Luca 16,19-31) kể đến một phú hộ mặc gấm vóc lụa là, ngày ngày yến tiệc linh đình. Ngay trước cửa nhà ông là anh Ladarô nghèo khổ, mình đầy ghẻ chốc, chỉ mong được ăn những mảnh vụn từ bàn rơi xuống. Người phú hộ này không có tên, như muốn mời gọi mỗi người tự đặt mình vào vị trí đó. Bi kịch của ông không chỉ vì giàu sang, mà vì ông làm ngơ trước đau khổ ngay bên cạnh, bỏ qua phẩm giá và nỗi khốn cùng của người anh em.

Dụ ngôn này vẫn vang vọng với thế giới hôm nay. Dĩ nhiên, chúng ta đều đồng ý phải quan tâm đến người nghèo. Nhưng Tin Mừng còn mời gọi chúng ta nhìn sâu hơn: về mặt thiêng liêng. Không có Chúa Kitô, chúng ta yếu đuối, thương tích và bất lực, không thể tự cứu mình. Tội lỗi để lại nơi ta sự đói khát thiêng liêng, khao khát lương thực mà chỉ một mình Thiên Chúa có thể ban. Như Ladarô mong chút vụn bánh, linh hồn ta khao khát Bánh Hằng Sống – chính Mình và Máu Đức Kitô trong Thánh Thể. Nhờ Người, cánh cửa Thiên Đàng đã mở ra và ta được mời dự tiệc sự sống đời đời.

Đó là Tin Mừng: Thiên Chúa không bỏ rơi ta trong cảnh nghèo nàn. Vì tình yêu vô biên, Ngài sai Con Một đến với nhân loại. Nhờ cái chết và sự phục sinh của Đức Giêsu, tội lỗi và sự chết đã bị đánh bại. Trong Thánh Thể, Chúa ban chính sự sống Ngài cho ta – lương thực đích thực cho hành trình đức tin. Khác với ông phú hộ trong dụ ngôn, Chúa Giêsu không làm ngơ trước tiếng kêu cầu của ta, nhưng cúi xuống, nâng ta dậy và cho ta chia sẻ vinh quang với Ngài.

Về mặt thiêng liêng, tất cả chúng ta đều là Ladarô, và nhờ Đức Kitô, ta được các thiên thần dẫn đưa vào sự sống mới. Nếu Thiên Chúa đã thương ta như vậy, làm sao ta có thể thờ ơ trước nỗi đau của tha nhân? Lòng thương xót ta nhận lãnh phải trở thành lòng xót thương ta trao ban; tình yêu Thiên Chúa tuôn đổ cho ta phải trở thành tình yêu lan tỏa đến mọi người.

Tin Mừng hôm nay đặt ra câu hỏi: Ai là “Ladarô” trong đời tôi? Có thể là người hàng xóm cô đơn, người thân đang đau khổ, hay người xa lạ cần giúp đỡ. Chúng ta có nhận ra họ không? Chúng ta có dừng lại không? Người môn đệ đích thực phải nhìn bằng ánh mắt của Đức Kitô – Đấng luôn dừng lại để chữa lành, an ủi và phục hồi.

Dụ ngôn hôm nay để lại cảnh tỉnh và niềm hy vọng. Cảnh tỉnh: sự dửng dưng khép chặt con tim và đưa ta xa cách Thiên Chúa. Niềm hy vọng: trong Đức Kitô, ta không bao giờ bị bỏ rơi. Chúng ta đã được đưa ra khỏi cảnh nghèo khổ và được đón vào nhà Chúa. Xin sự thật này khơi dậy nơi ta lòng quảng đại, sự cảm thông và tình yêu, để ta sống và chia sẻ tình thương như chính Thiên Chúa đã thương yêu ta.

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm
Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)
Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
7:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before
date of wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng



CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn V Đức 847-873-3959 Duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuận 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940 sbc.doantruong@gmail.com

Chánh Xứ:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Phó Xứ:

Lm. Lê Nhật Joseph

Cư Trú:

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế:

Pt. Nguyễn Văn Đức (Senior Deacon)
Pt. Michael Neba, Pt. Thân Văn Thuận
Peter Pham

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Sáu đầu tháng, ngày 03 tháng 10

Viếng Thánh Thể trong thinh lặng 8g40 sáng đến 6g30 tối và Thánh lễ song ngữ Anh-Việt lúc 7g00 tối. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ tham dự!



CHÍCH NGỪA

Chích ngừa cảm cúm tại Trung Tâm Sinh Hoạt vào Chúa Nhật tuần này 28 tháng 9 từ 8:00 sáng tới 2:00 chiều.



LỄ TẠ ƠN MỪNG BỐN MẠNG CỘNG ĐOÀN MÂN CÔI

Quan Thầy Cộng Đoàn Mân Côi; năm nay Lễ kính **Đức Mẹ Mân Côi** rơi vào thứ Ba ngày 7 tháng 10. Để tạ ơn Chúa và Mẹ Maria nhân dịp Quan Thầy Cộng Đoàn, chúng ta sẽ có lễ mừng bốn mạng vào lúc 11:30 trưa Chúa Nhật ngày 5 tháng 10. Tiệc mừng ngay sau Thánh lễ bên Trung Tâm Sinh Hoạt. Kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự!

TRÀNG KINH MÂN CÔI SỐNG

Tháng Mười là tháng mà Giáo Hội dành để tôn vinh Đức Mẹ với tước hiệu Đức Mẹ Mân Côi. Để hướng tới ngày mừng Đức Mẹ Mân Côi, Quan thầy cộng đoàn, đồng thời giúp mỗi người chúng ta ý thức lại đời sống đức tin của mình qua việc lần chuỗi Mân Côi, hàng năm cộng đoàn phát động chiến dịch Tràng Kinh Mân Côi Sống.

Kính mời quý ông bà anh chị em mỗi người lấy một ngăm về đọc và suy niệm Mầu Nhiệm Kinh Mân Côi hằng ngày trong suốt Tháng 10.

HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO

Kính mời các thành viên tham dự buổi sinh hoạt vào lúc 10:00 sáng Chúa Nhật, ngày 5 tháng 10 tại lầu 2 trong tòa nhà 3 tầng. Mong quý bà tham dự đông đủ.

THƯ GỬI CỘNG ĐOÀN

Thư Cha xứ gửi Cộng đoàn Dân Chúa Giáo xứ Chúa Giêsu Hải Đông

Quý ông bà anh chị em thân mến,

Tôi xin được chia sẻ với quý ông bà anh chị em một tin quan trọng. Sau hơn mười chín năm phục vụ Dân Chúa, tôi đã xin và được Đức Hồng Y Cupich ân cần chấp thuận cho tôi được đi Sabbatical (nghỉ phép). Trong thời gian này, tôi sẽ đến Roma để nghỉ ngơi và học hỏi. Tôi dự định rời giáo xứ vào ngày 1 tháng 1 năm 2026, và sẽ trở lại vào ngày 31 tháng 5 năm 2026.

Trong thời gian tôi vắng mặt, Cha Giuse Lê Hồng Nhật sẽ đảm nhiệm vai trò Quản Nhiệm Giáo xứ. Tôi tin tưởng rằng ngài sẽ hướng dẫn Cộng đoàn Giáo xứ Chúa Hải Đông Giêsu chúng ta một cách xuất sắc.

Nguyện xin Thiên Chúa luôn gìn giữ và ôm ấp từng người chúng ta trong tình yêu thương của Ngài.

Trân trọng,

Cha Ambrôsiô Nguyễn H. Phi



Saturday 09/20: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor.
Matthew Lam Hiep.

Thứ Bảy 20/09: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều
Tạ ơn Chúa xin bình an cho Ca Viên Ca Đoàn
Seraphim nhân ngày mừng Bồn Mạn.
Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu.
LH Teresa Phan Thị Tiên.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
LH Rôcô và LH Maria.

Chúa Nhật 28/09: 7g30 sáng
Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân.
LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ.
2 LH Ngọc và Mươi.
LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH Maria
Trâm và Ngọc Phương.
Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát.
LH Giuse Vũ Lâm. Cầu cho các LH.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
Xin bình an và cầu cho các linh hồn.
LH Maria Phan Thị Sâm.
LH A-nê Trần Thị Điều (lễ giỗ).

Sunday 09/28: 9:30 am
Angela Lupisan. Liz Jones and George Meyers.
Rosita Colombier. Mariella and Marco Vila.

Chúa Nhật 28/09: 11g30 trưa
Tạ ơn Chúa xin bình an cho Ca Viên Ca Đoàn
Teresa nhân ngày mừng Bồn Mạn.
Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa.
LH Giuse Võ Hoàng Tâm.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự.
LH Phêrô. LH Anna.
Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse và xin bình an
cho gia đình.
Cầu cho LH Anna và Đaminh.
LH Giuse Nguyễn Văn Hoạch (lễ giỗ) và LH Matta
Trịnh Thị Mão.

Sunday 09/28: 1:30 pm
Father Hal Murphy.

Sunday 09/29: *Tagalog* 5:00 pm
Deceased members of Holy Child Jesus.

Thứ Hai 29/09: 8g00 sáng
David Lindor.
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự.
LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự.

Thứ Ba 30/09: 8g00 sáng
David Lindor. Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết
và Anna Vũ Thị Sự. LH Giuse Vũ Mậu và Maria
Ngô Sự.

Thứ Tư 01/10: 8g00 sáng
David Lindor. Intentions for a parishioner's children.
Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành.
Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Liễu (lễ giỗ).

Thứ Năm 02/10: 8g00 sáng
David Lindor. Cầu cho LH Nicolas và A-nê.

Thứ Sáu 03/10: 8g00 sáng
David Lindor.
Bella Rita Latorre in Healing and Thanksgiving.

Thứ Sáu 03/10: 7g00 chiều
Xin bình an cho gia đình.

Thứ Bảy 04/10: 8g00 sáng
Tạ ơn Đức Mẹ.

Saturday 10/04: *Anticipatory Mass* 4:00 pm
Ann Donohue. David Lindor.
Jim Dooley. Sean Blakely. Christopher Murtaugh.

Thứ Bảy 04/10: *Lễ thay Chúa Nhật* 6g00 chiều
Công Đoàn tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse. Cầu
cho LH Giuse Vũ Đình Hậu.
LH Teresa Phan Thị Tiên.
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật.
Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành.
Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Liễu (lễ giỗ).
LH Anna Đào Thị Sinh và Giuse Phạm Kim Đông.

Chúa Nhật 05/10: 7g30 sáng
Cộng Đoàn tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse.
Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân.
LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ.
2 LH Ngọc và Mươi. LH Nghị và Năm.
LH Giacôbê và LH Maria.
Xin ơn chữa lành cho những người thân.
LH Giuse Vũ Lâm.

LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự. Xin bình an và cầu cho các linh hồn.

Sunday 10/05:

9:30 am

Liz Jones and George Meyers. Angela Lupisan. Mark La Framboise. John La Framboise. Family of Jack & Marilyn Smith.

Chúa Nhật 05/10:

11g30 trưa

Cộng Đoàn tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse. Xin bình an cho hội viên Hội Bà Mẹ Công Giáo. Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa. LH Giuse Võ Hoàng Tâm. LH Phaolô Phạm Chiên Thuật. LH Phêrô Võ Đình (lễ giỗ).

Sunday 10/05:

1:30 pm

Father Hal Murphy.

RAO HÔN PHỐI

Bên Nam: David Escobar Caburnay

Con ông Abelardo Caburnay và bà Estrella Escobar
Hiện ở Chicago, IL 60641

Bên Nữ: Lâm Kim Theresa

Con ông Lâm Quang Tri và bà Nguyễn Thị Hoa
Hiện ở Chicago, IL 60659

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ.
Chân thành cảm ơn!



DÂNG CÚNG CUỐI TUẦN 21/09/2025

Lễ cuối Tuần \$7,253.57
Qua mạng \$1,045.69

Tiền quyên cho việc giáo dục và
đào tạo linh mục TGP \$4,400.00



CÔNG TÁC PHỤNG VỤ

Thứ Bảy 27/09/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cố Xuân

Bài Đọc I: TNTT

Bài Đọc II: Ông Chinh

Trao Mình Thánh: Ông Cầu và Ông Kế

Chúa Nhật 28/09/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng

Bài Đọc I: Cô Lê Hạnh

Bài Đọc II: Ông Lâm Tri

Trao Mình Thánh: Ông Đoan và Ông Đồng

Chúa Nhật 28/09/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Túy

Bài Đọc I: Bà Mai

Bài Đọc II: Ông Túy

Trao Mình Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Thứ Bảy 04/10/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cầu

Bài Đọc I: TNTT

Bài Đọc II: TNTT

Trao Mình Thánh: TNTT

Chúa Nhật 05/10/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát

Bài Đọc I: Ông Nguyễn Đức

Bài Đọc II: Ông Quách Vượng

Trao Mình Thánh: Ông Sơn và Ông Huê

Chúa Nhật 05/10/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Bà Liên

Bài Đọc I: Cô Nguyễn Trinh

Bài Đọc II: Bà Phạm Nga

Trao Mình Thánh: Bà Mai và Bà Phạm Mai

Migrants, Missionaries of Hope

NATIONAL MIGRATION WEEK MASS

In Celebration of the World Day of Migrants and Refugees

Sunday, September 28, 2025 | 5:15 p.m.

Holy Name Cathedral

735 North State Street, Chicago, Illinois 60611

Free parking at Holy Name Cathedral Parking Garage, 14 West Superior Street
(across the street from the cathedral).

For more information, please contact Olga Anglada at ofigueroa@archchicago.org or Raymundo Valdez at rvaldez@archchicago.org or visit nationalpastoralmigratoria.org/nmw2025.



Cynthia Flores-Mocarski

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



NATIONAL
PASTORAL
MIGRATORIA